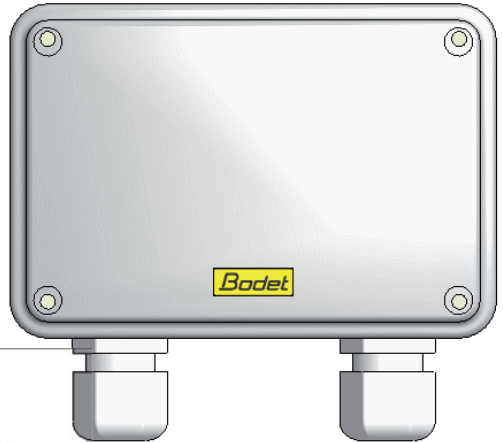
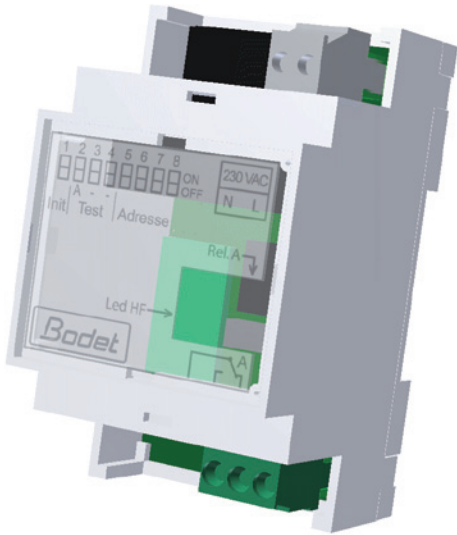


Relais DHF

DHF relay



Notice d'installation
Installation instructions
Installationsanleitung



BP1
49340 TRÉMENTINES FRANCE
Tél. 02 41 71 72 00
Fax 02 41 71 72 01
www.bodet.fr



▶ N° Indigo 0 825 07 10 10

Réf. 606391 F

ATTENTION : l'entretien de ce matériel doit être fait par du personnel habilité. Toutes modifications sur le produit entraînent la perte de la garantie.

Lire la notice jointe «Consignes générales de sécurité et précautions d'utilisation des produits BODET» avant l'installation.

Caution: maintenance of this equipment must be carried out by qualified personnel. Any modification on the product renders the guarantee null and void.

Read the document concerning «General safety instructions and precautions for the use of BODET products», in appendix, before installing this equipment.

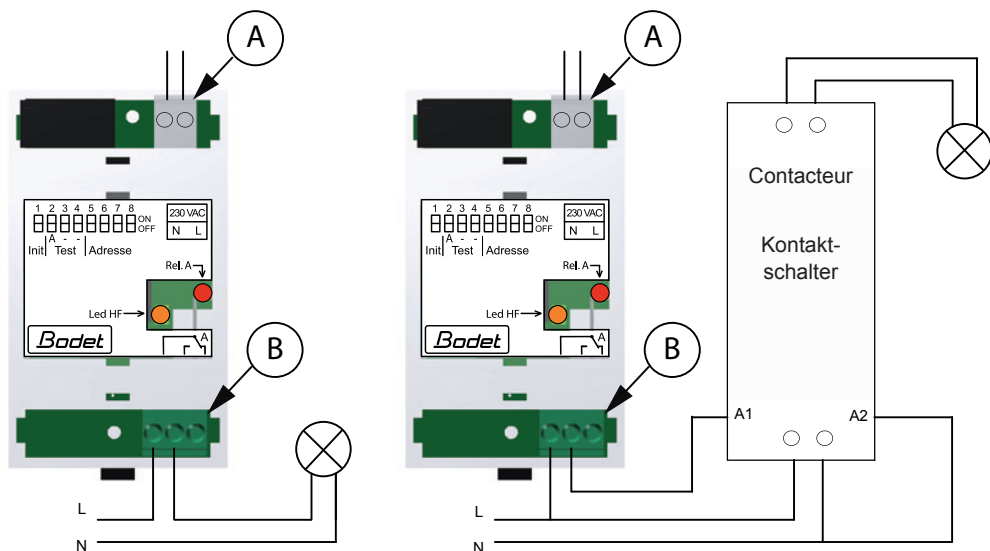
ACHTUNG: Dieses Gerät muss von Fachpersonal gewartet werden. Änderungen am Gerät ziehen den Garantieverlust nach sich.

Lesen Sie vor Gebrauch die beiliegende Anleitung «Allgemeine Sicherheits- und Vorsichtshinweise beim Gebrauch von BODET-Geräten».

Connecter l'alimentation 230V sur le bornier A.
Connecter les sorties du relais sur le bornier B.

Connect the 230V power supply to the terminal strip A.
Connect the relay outputs on the terminal strip B.

Die 230 V Stromversorgung an die Klemmleiste A anschließen.
Die Relais-Ausgänge an die Klemmleiste B anschließen.



Mise en service :

- ◆ A la première mise en service, le Boîtier RHF est en mode INIT (Led HF orange clignotante).
- ◆ Définir l'adresse du circuit DHF (Par défaut, adresse 60) par les dips 5 à 8 (voir au dos).
Remarque : des relais peuvent avoir la même adresse, dans la mesure où la commande est la même (exemple : commande d'éclairage extérieur).
- ◆ Mettre l'horloge mère Sigma en mode init (par défaut à la livraison).
- ◆ Une fois le récepteur initialisé, la Led HF est alors rouge dans un premier temps puis verte après réception des commandes de relais DHF de l'horloge mère.
Nota : les commandes de relais DHF sont envoyées toutes les heures et à chaque modification de la programmation, à la sortie du menu.
La mise à jour du planning de programmation du relais DHF est envoyée toutes les heures au relais. Les relais enregistrent en mémoire un planning d'une durée de deux heures, il est impératif que le relais réceptionne correctement un planning au moins une fois toutes les deux heures.
Dans le cas d'une mauvaise réception, au bout de deux heures de non-réception, plus aucun pas n'est exécuté et la led du relais passe au rouge.
- ◆ Pour remettre en mode INIT, il suffit de changer d'état le DIP 1.
- ◆ Pour tester le relais en mode Manuel, mettre le DIP 2 à ON. Dans ce cas, la LED HF clignote ROUGE et la LED Rel A est allumée Rouge, le relais est fermé.
- ◆ Les DIP 3 et DIP 4 doivent être positionnées à OFF, sinon la Led HF restera clignotante ROUGE;

Etat de la led HF :

- ROUGE fixe : Récepteur initialisé à l'horloge mère, mais ne peut fonctionner correctement. Il ne reçoit pas complètement les signaux DHF de l'horloge mère.
- VERT fixe : Récepteur fonctionne correctement et exécutera correctement les commandes de l'horloge mère.
- ROUGE Clignotant : DIP 2, ou 3 ou 4 en position ON. Relais en test, cette position doit être momentanées (mode test manuel du relais).
- ORANGE clignotant : Récepteur en mode INIT.
- ORANGE fixe : le récepteur fonctionne correctement et exécutera les commandes de l'horloge mère, cependant le récepteur est en limite de portée de l'émetteur.

État Led REL A : Led rouge si Relais Activé (relais collé).

Paramétrage de l'adresse (DIP 5-6-7-8) :

N° Circuit Relais DHF	Dip 5	Dip 6	Dip 7	Dip 8
60	OFF	OFF	OFF	OFF
61	OFF	OFF	OFF	ON
62	OFF	OFF	ON	OFF
63	OFF	OFF	ON	ON
64	OFF	ON	OFF	OFF
65	OFF	ON	OFF	ON
66	OFF	ON	ON	OFF
67	OFF	ON	ON	ON
68	ON	OFF	OFF	OFF
69	ON	OFF	OFF	ON
70	ON	OFF	ON	OFF
71	ON	OFF	ON	ON
72	ON	ON	OFF	OFF
73	ON	ON	OFF	ON
74	ON	ON	ON	OFF
75	ON	ON	ON	ON

(Par défaut, adresse 60)

Caractéristiques Techniques :

Alimentation : 110V – 230V.

Courant Maximum : 10mA.

Contact sec (240V maximum) : 1A en circuit selfique, 5A en circuit résistif.

Isolation électrique : Classe II

Température de fonctionnement : -20°C – 70°C

Fréquence Radio : 869,525 MHz

Normes RADIO : EN 300-220-3

Normes CEM des Produits RADIO : EN 301-489-3

Normes de Sécurité : EN 60950

Norme AFNOR NFS 87-500 C

Attention, Le Boîtier relais DHF doit être mis hors tension pour faire le paramétrage.

Le boîtier RHF-1R doit être installé, de préférence, dans un coffret non métallique. Dans le cas contraire, il y a affaiblissement de la commande radio, l'installation d'un émetteur secondaire DHF à proximité peut être nécessaire.

Start-up :

- ◆ At start-up, the wireless relay controller is in INIT mode (“LED HF” is orange and flashing).
- ◆ Select the address (By default, address 60) of the wireless relay controller with the DIP switches 5 to 8 (see page 6).
Note : several relay controllers can have the same address as long as they have the same control (example: outdoor lighting control).
- ◆ Place the master clock in INIT mode (by default at delivery).
- ◆ Once the relay controller initialised, the “LED HF” is first red then green when control data from master clock is received.
Note : the control data are sent every hour and every time the programming is modified, when exiting the menu.
The schedule of the wireless relay is sent every hour. The relay can memorize a 2-hour schedule. The wireless relay must imperatively pick up a schedule at least once every two hours. If the radio signal is poor, after 2 hours with no reception, the schedule is no more executed and the LED HF goes to red.
- ◆ To place the relay controller in INIT mode again, change the state of the DIP 1.
- ◆ To test the relay controller, set the DIP 2 to ON. In this case, the “LED HF” is red and flashing and the “Rel.A” is red and on. The relay is activated.
- ◆ The DIP switches 3 and 4 must be set to OFF, otherwise the “LED HF” will stay red and flashing.

Status of “LED HF” indicator light :

- Red and fixed : the relay controller is initialised but not still able to operate. It is not receiving completely the control data from master clock.
- Green and fixed : the relay controller is functional and will execute the control data received from master clock.
- Red and flashing : DIP switches 2, 3 or 4 are set to ON. Relay controller in test mode (this status must be temporary).
- Orange and flashing : relay controller in INIT mode.
- Orange and fixed: the relay controller is functional and will execute the control data from master clock but is almost out of DHF signal range.

Status of “REL A” indicator light : Red if the relay is activated.

Address setting (DIP 5-6-7-8) :

DHF circuit n°	Dip 5	Dip 6	Dip 7	Dip 8
60	OFF	OFF	OFF	OFF
61	OFF	OFF	OFF	ON
62	OFF	OFF	ON	OFF
63	OFF	OFF	ON	ON
64	OFF	ON	OFF	OFF
65	OFF	ON	OFF	ON
66	OFF	ON	ON	OFF
67	OFF	ON	ON	ON
68	ON	OFF	OFF	OFF
69	ON	OFF	OFF	ON
70	ON	OFF	ON	OFF
71	ON	OFF	ON	ON
72	ON	ON	OFF	OFF
73	ON	ON	OFF	ON
74	ON	ON	ON	OFF
75	ON	ON	ON	ON

(By default, address 60)

Technical features:

Power : 110V – 230V AC.

Maximum current : 10mA.

Relay rating (240V maximum) : 1A for inductive circuit, 5A for resistive circuit.

Electrical isolation : Classe II

Operating temperature : -20°C to + 70°C

Radio frequency : 869,525 MHz

Radio standard : EN 300-220-3

EMC standard for radio devices : EN 301-489-3

Safety standard : EN 60950

DHF standard : NFS 87-500 C

Caution: the wireless relay controller must be switched off when changing the state of the DIP switches.

The wireless relay controller must be, preferably, installed in a non-metallic box. Otherwise, the DHF radio signal will be attenuated and a DHF repeater nearby could be necessary.

Inbetriebnahme:

- ◆ Bei der ersten Inbetriebnahme befindet sich der RHF Kasten im INIT-Modus (orange HF-Led blinkt).
- ◆ Legen Sie die Adresse der DHF-Relaisschaltung (in der Standardvorgabe Adresse 60) über die Dip-Schalter 5 bis 8 fest (siehe Rückseite).
Hinweis: Die Relais können die gleiche Adresse haben, sofern der Steuerungsbefehl der gleiche ist. (Beispiel: Steuerungsbefehl für Außenbeleuchtung).
- ◆ Die Hauptuhr Sigma auf Init-Modus stellen (Standardeinstellung bei Lieferung).
- ◆ Nach der Initialisierung des Empfängers ist die HF-Led zunächst rot. Nach dem Empfang der DHF Relais-Steuerungsbefehle der Hauptuhr wird sie dann grün.
Hinweis: Die DHF-Relais-Steuerungsbefehle werden stündlich und nach jeder Programmierungsänderung beim Verlassen des Menüs gesendet.
Die Aktualisierung der Programmierungsplanung des DHF-Relais wird stündlich an das Relais gesendet. Die Relais speichern eine zweistündige Planung. Das Relais muss unbedingt mindestens einmal alle zwei Stunden eine Planung richtig empfangen. Bei einem schlechten Empfang wird nach einer zweistündigen Empfangspause kein Schritt mehr ausgeführt, und die Relais-Led schaltet auf rot.
- ◆ Zur Rückstellung in den INIT-Modus muss lediglich der Status des DIP-Schalters 1 geändert werden.
- ◆ Zum Test des Relais im manuellen Modus wird der DIP-Schalter 2 auf ON gestellt. In diesem Fall blinkt die HF-LED ROT und die Rel A LED leuchtet rot.
- ◆ Die DIP-Schalter 3 und 4 werden auf OFF gestellt; andernfalls blinkt die HF-Led weiter ROT;

Status der HF-LED:

- Leuchtet ROT: Der Empfänger ist auf die Hauptuhr initialisiert, funktioniert aber nicht richtig. Er empfängt die DHF-Signale der Hauptuhr nicht komplett.
- Leuchtet GRÜN: Der Empfänger funktioniert richtig und wird die Steuerungsbefehle der Hauptuhr richtig ausführen.
- Blinkt ROT: DIP-Schalter 2 oder 3 oder 4 steht auf ON. Relais im Test. Diese Stellung darf nur vorübergehend sein (manueller Test-Modus des Relais).
- Blinkt ORANGE: Empfänger im INIT-Modus.
- Leuchtet ORANGE: Der Empfänger funktioniert richtig und wird die Befehle der Hauptuhr ausführen. Der Empfänger befindet sich jedoch im Grenzbereich der Reichweite des Senders.

REL A Led-Status: Led rot, wenn das Relais aktiviert ist (festgeklebtes Relais).

Parametrierung der Adresse (DIP-Schalter 5-6-7-8):

DHF- Relaisschaltungs- nr	Dip- Schalter 5	Dip- Schalter 6	Dip- Schalter 7	Dip- Schalter 8
60	OFF	OFF	OFF	OFF
61	OFF	OFF	OFF	ON
62	OFF	OFF	ON	OFF
63	OFF	OFF	ON	ON
64	OFF	ON	OFF	OFF
65	OFF	ON	OFF	ON
66	OFF	ON	ON	OFF
67	OFF	ON	ON	ON
68	ON	OFF	OFF	OFF
69	ON	OFF	OFF	ON
70	ON	OFF	ON	OFF
71	ON	OFF	ON	ON
72	ON	ON	OFF	OFF
73	ON	ON	OFF	ON
74	ON	ON	ON	OFF
75	ON	ON	ON	ON

(Standardeinstellung Adresse 60)

Technische Daten:

Versorgung: 110V – 230V.

Höchststrom: 10mA.

Trockenkontakt (maximal 240 V): 1A in Drosselschaltung, 5A in Widerstandsschaltung.

Elektrische Isolierung: Schutzklasse II

Betriebstemperatur: -20°C – 70°C

Funkfrequenz: 869,525 MHz

FUNK-Normen: EN 300-220-3

Elektromagnetische Verträglichkeit der FUNK-Geräte: EN 301-489-3

Sicherheitsvorschriften: EN 60950

Norm AFNOR NFS 87-500 C

Achtung: Bei der Parametrierung des DHF-Relais-Kastens muss die Spannung abgeschaltet sein.

Der RHF-1R-Kasten muss vorzugsweise in einem nichtmetallischen Kasten installiert werden. Andernfalls ist die Fernbedienung abgeschwächt. Die Installation eines zweiten DHF-Senders in der Nähe kann erforderlich sein.